



Redaktion : C. & P. Rime mit Mitarbeitern - 1637 Charmey • Telefon 026 927 22 87 / 079 347 49 90 • 079 431 24 75  
www.echo.ch • echo.charmey@bluewin.ch • Erscheint jeden 2. Mittwoch, Redaktionsschluss Donnerstag 19.00 Uhr  
Jahresabonnement CHF 40.00 / Versand außerhalb der Gemeinde Jaun (auf Anfrage) CHF 60.00

**Fast hätte man denken können, dass das Projekt Dorfdurchfahrt nie realisiert wird. Hatten noch beim ersten Anlauf verschiedene Gründe zur Verschiebung des Projektes geführt, sind jetzt alle Steine aus dem Weg geräumt und der 17. September 2013 kann als Baubeginn in der Geschichte von Jaun notiert werden.**

## Jetzt geht es (endlich) los

Von Jochen Mooser

Die Gemeinde und der Kanton konnten etwa 50 Bürgerinnen und Bürger von Jaun an der Informationsversammlung betreffend Dorfdurchfahrt begrüßen.

Ein kurzer Rückblick geht bis ins Jahr 1992, wo mit einer Vorstudie die Möglichkeiten einer Sanierung der Dorfdurchfahrt Jaun eruiert wurde. Der Grosse Rat hatte vier Jahre später 14 Millionen bewilligt und 1997 wurde das Projekt öffentlich aufgelegt und schlussendlich bewilligt. Die Gemeinde konnte sich finanztechnisch dazumal unmöglich am Projekt beteiligen. Ein Prioritätswechsel zugunsten der Umfahrung Bulle und wohl noch weitere Gründe führten zur Sistierung des Projektes. Dennoch wurden in den Jahren 2000-2004 schon mal die Steinschutzbauten entlang der Kantonsstrasse erstellt.

Im Jahre 2011 wurde das Projekt wieder aus den Schubladen hervorgeholt, in zwei Lose unterteilt und die Kosten aktualisiert. Die neuen Projektkosten von fast 24 Millionen wurden im Grossen Rat im August 2013 zum zweiten Mal gutgeheissen.

**Die Ziele des Projektes zusammengefasst:** Die Erneuerung und Verbreiterung der Strasse auf 6 Meter Breite, Neubau (durchgängig, aber einseitig) eines Trottoirs zwecks Fussgängersicherheit, Neugestaltung Dorfkern und Erstellung Parkhaus, enge Kurven

entschärfen, Kunstbauten verbessern oder zusätzlich erstellen, Lärmreduktion, Strassenbeleuchtung, neue Entwässerung.

Das erste Los ist kleiner und einfacher, umfasst die knapp 600 Meter Strasse westlich vom Dorf und wurde an Routes Modernes SA vergeben. Das zweite Los ab Dorfeinfahrt bis Wegweiser, über 1 Kilometer lang, umfasst viele Kunstbauten. Dieses Los ist für grössere Firmen gedacht, das erste war auch für kleinere Unternehmen geeignet. Während den 4 Jahren Bauzeit werden unter anderem zwei Deponien für Aushubmaterial und 2 Plätze für die Baustelleninstallation benötigt.

An den Stellen, an welchen oberhalb der Strasse der Hang abgetragen wird, kommen meistens Naturbruchstein Mauern hin, unterhalb der Strasse einfache Betonoptik. Bei der grossen Stützmauer beim Hotel zum Wasserfall wird es auch Betonoptik geben, aber mit Struktur. Die Kofferung muss relativ tief ausgelegt werden, um dem Frost zu trotzen aber auch wegen dem zum Teil schlechten Untergrund.

**Das Projekt ist sehr abwechslungsreich:** ein neues Parkhaus schafft Parkplätze und ein neues öffentliches WC. Beim "Wasserfall" gibt es eine 130 Meter lange Stützmauer, bis zu 8 Meter hoch und verstärkt mit 7 Meter Bohrpfählen. Bei der Bäckerei Buchs zwei neue Brücken, unter der Burg auch wiederum eine lange Stützmauer, beim Kappelboden eine 60 Meter lan-



ge Brücke, nach dem Kappelboden bis zu 20 Meter Felsen Hanganschnitt und im Wegweiser einen Kreisel.

**Das Projekt sieht 5 Grobabschnitte vor,** welche abwechselnd gebaut werden: Von 2013-2015 das Los 1, 2014-2015 der Abschnitt beim Hotel zum Wasserfall und unterhalb des Kappelbodens, 2016-2017 Unter der Burg sowie das Stück bis zum Wegweiser. Falls es das Wetter zulässt, können die Arbeiten in 4 Jahren zu 8 Monaten erledigt werden. Als Verkehrsbeeinträchtigungen sind maximal 2 Lichtsignal Anlagen gleichzeitig sowie zusätzlich kurze Abschnitte mit unregelmäßigem, einspurigem Verkehr. Im Winter bleibt die Strasse zweispurig befahrbar.

Der Landerwerb ist für das Los 1 schon fast abgeschlossen. Die Preise wurden von einer spezialisierten Kommission fixiert. Ausgehend von diesen Vorgaben gilt es für beide Parteien, also dem Kanton und dem Eigner, sich wenn möglich gütlich zu einigen. Es bleibt auch ein Notfall - Weg über Zwangsenteignung mit Rekursmöglichkeit vor dem Bundesgericht. Aber dies würde wohl sehr viel teurer als das Streitobjekt Wert hat. Nach der Einigung wird im Grundbuchamt der Erwerb provisorisch eingetragen. Nach Abschluss der Arbeiten wird genau ausgemessen. Daraus wird die Entschädigung genau festgelegt und ausbezahlt. Die definitive Eintragung im Grundbuch-

amt kann alsdann erfolgen.

Wenige Fragen rundeten die vielen Informationen ab. Die zurzeit bekannten Kosten für die Gemeinde belaufen sich eine Million Franken. Die Finanzierung wird an der kommenden Budgetversammlung zur Abstimmung kommen! Dieses Megaprojekt wird vier Jahre das Leben vieler Bürgerinnen und Bürger mehr oder weniger prägen. Hoffen wir auf kurze Winter und die Einhaltung des Projektbudgets, damit Jaun ab 2018 von den immensen Investitionen nachhaltig profitieren kann.

## Das ECHO gratuliert für erfolgreiche Lehrabschlüsse...

Niederberger Belinda  
*des Hugo und der Pierrette*

Detailhandelsassistentin  
Bäckerei Tea-Room,  
Zweisimmen

**Das Redaktionsteam wünscht dem jungen Mädchen  
viel Freude und Erfolg im Berufsleben !**

### 20. KILBILAUFG DER SCHÜLER VOM JAUN TAL

#### Strecke

Damit die Zuschauer den ganzen Lauf mitverfolgen können, werden die Kinder wieder Runden von 300 m laufen. Es handelt sich um die Original-Strecke des traditionellen « Schnecken-Rennens ». Die Kinder laufen aber in umgekehrter Richtung.

**DATUM** - Samstag, 12. Oktober 2013

**ZEITPLAN**

- 14h - 15h - Ausgabe der Startnummern für alle Kategorien im Oberdorf (vis à vis Lüthy Sports). Letzte Frist 15h00.
- 15h00 - Aufruf für die Teilnehmer - Geführte Besichtigung der Strecke
- 15h30 - Erster Start im Oberdorf vis à vis Lüthy Sports

**KATEGORIEN**

- Poussins (Jung. u. Mäd.)	2008-09	Start 15h30 - 2 Runden / 600 m
- Schüler D - Schülerin D	2006-07	Start 15h45 - 2 Runden / 600 m
- Schüler C - Schülerin C	2004-05	Start 16h00 - 3 Runden / 900 m
- Schüler B - Schülerin B	2002-03	Start 16h15 - 4 Runden / 1200 m
- Schüler A - Schülerin A	2000-01	Start 16h30 - 5 Runden / 1500 m

**PREISE**

- Ein Souvenir für alle Teilnehmer
- Ein Spezialpreis für die 3 ersten jeder Kategorie ( 10 Kategorien )
- Es werden auch Spezialpreise ausgelost

**RESULTATE** - Um 17h15 in der Kantine auf dem Schulhausplatz, noch am selben Tag

**ANMELDUNGEN**

- Letzte Frist Freitag, 27. September 2013
- Coupon an Bertrand Rime - Village d'enhaut 33 - 1637 Charmey senden
- Einschreibgebühr : Fr. 5.-- für alle Teilnehmer (zu bezahlen beim Übergeben der Startnummern)

#### **Dankeschön an :**

*Jugendverein Charmey für die Installationen  
Banque Raiffeisen Charmey für die Souvenir-Preise  
Lüthy Sports – Gravotyp – Beaud Cycles für die Zusatzpreise  
Bistrot du Parc für den Thé  
Gérard Bersier, unserem unersetzbaren Speaker*

-----AUSSCHNEIDEN-----

Name..... Geboren am ..... Klasse .....

Vorname ..... Kategorie ..... Wohnort .....

*Leserlich schreiben bitte.*



## **INFOS DER GEMEINDE JAUN**

### **Planaufgaben (massgebend ist das entsprechende Amtsblatt des Kantons Freiburg)**

Folgende Pläne sind im Gemeindebüro öffentlich aufgelegt:

- Aufstellen eines Containers als Abstellraum neben dem Bärghus Gastlosen in Jaun für die Bärghus Gastlosen AG

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet bis Freitag, 20. September 2013 an den Gemeinderat zu richten.

## **Jaunkomitee**

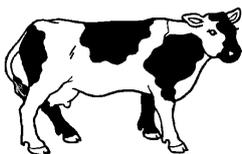
Die Versammlung zwecks Aufstellung des Winterprogramms findet statt am

**Donnerstag, 26. September 2013 um 20.00 Uhr  
im Hotel „Zur Hochmatt“ im Fang**

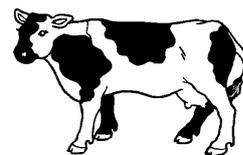
**Sämtliche** Vereine, Organisationen und Private, die im Verlaufe des Winters eine Veranstaltung planen, müssen vertreten sein. Aus organisatorischen Gründen werden keine telefonischen oder schriftlichen Daten entgegen genommen. Ausserdem können Daten von nicht Anwesenden nicht berücksichtigt werden.

*Jaun Tourismus, Jean-Marie Buchs*

## **ALPKÄSEREI JAUNPASS**



# **CHÜJERFESCHT**



**Samstag, 21. und Sonntag, 22. September 2013**

Samstag:

- ab 19.30h Festwirtschaft mit Chüjernerznacht (Bratwurst mit Rösti)  
Anmeldungen bei Alpkäserei möglich.
- Unterhaltung mit Edelwyssbuebe Diemtigtal

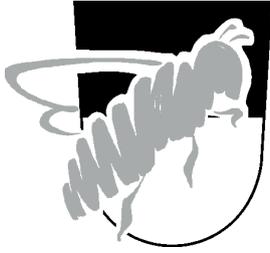
- Barbetrieb

Sonntag:

- ab 11.00h Festwirtschaft mit Raclette, Hobelkäse, div. Desserts
- Unterhaltung mit Trio Wasserfall
- Kinderbetreuung
- Schätzspiel
- ca. 14.00h Alpabzug

**Freundlich lädt ein : Die Genossenschaft Alpkäserei Jaunpass**

18. September, St. Lantpert  
Trocken wird das Frühjahr sein, ist St. Lantpert klar und rein !



Landfrauenverein Jaun - Im Fang - Abländschen

# Ausflug



Alle zwei Jahre gehen die Landfrauen auf Reisen....

Dieses Jahr organisieren wir einen Ausflug nach Bremgarten. Der Weihnachts- und Christkindli-Markt Bremgarten mit seinen über 320 Marktständen findet weit über die Reussstadt und die Region hinaus Beachtung!

**Datum: Samstag, 7. Dezember 2013**

**Treffpunkt: 12.15 Postplatz Jaun**

**12.25 Postplatz Im Fang**



**Kosten: Mitglieder bezahlen 20.- Nichtmitglieder 45.-**

**Anmeldungen bis Freitag, 11. Oktober bei Franziska Rauber 026 929 85 40**



Landfrauenverein  
Jaun - Im Fang - Abländschen

## Gemütliche

## Jassnachmittage

Die gemütlichen Jassnachmittage des Landfrauenvereins beginnen am **Montag, den 7. Oktober 2013**

Um **13.00 Uhr** treffen sich alle Frauen, die Lust am Jassen haben, im Vereinsäli im Fang. Auch Nichtmitglieder sind willkommen.

Bei Fragen wende man sich an **Marie-Theres Julmy, Im Fang** (Tel. 026/929' 83' 33)

Der Vorstand

Zu vermieten

## 5-Zimmer Wohnung

mit neuer Küche  
im 3. Stock

Herrliche Aussicht  
Frei ab sofort

Aldo und Marie-Theres Rauber  
Hauptstrasse 381  
1656 Jaun  
026 929 83 66

**P.P.**

1637 Charmey

**ECHO**  
vom Jauntal

**Nächste Ausgabe :**

**Mittwoch, 02. Oktober 2013**

**Redaktionsschluss :**

**Donnerstag, 26. Sept. 2013, 19h00**